

ФИЛОЛОГИЯ И ЛИНГВИСТИКА

Ямалдинов Тимур Рифатович

студент

Шайхутдинова Татьяна Николаевна

канд. пед. наук, старший преподаватель

Филиал ГОУ ВПО «Уфимский государственный авиационный
технический университет» в городе Стерлитамаке
г. Стерлитамак, Республика Башкортостан

ВНЕДРЕНИЕ АНГЛИЙСКОЙ ЛЕКСИКИ В ПОВСЕДНЕВНУЮ ЖИЗНЬ РОССИЙСКОГО ОБЩЕСТВА НА ПРИМЕРЕ ГОРОДА СТЕРЛИТАМАК

Аннотация: целью данного исследования авторами было выбрано выявление роли английского языка в жизни города. В работе рассмотрена роль английского языка как языка межнационального общения в современном мире, а также причины и тенденции распространения английского языка в России.

Ключевые слова: английский язык, повседневная речь, российское общество, исследование языковой среды.

Проникновение английского языка в повседневную жизнь становится все более распространенным явлением. Подсознательно люди даже не задумываются о том, что применяют иностранную лексику в своем ежедневном общении.

С целью выявления степени внедрения английской лексики в повседневную жизнь российского общества нами было проведено исследование языковой среды на примере города Стерлитамак республики Башкортостан.

Объектом исследования был выбран аспект внедрения английской лексики в русский язык, предметом – английская лексика и слова в ежедневном общении, в названиях общественных учреждений, в заголовках газет и журналов. Целью исследования является выявление роли английского языка в жизни города Стерлитамак.

В первой части работы была рассмотрена роль английского языка как языка межнационального общения в современном мире, а также причины и тенденции распространения английского языка в России. Во второй части выполнили переход к изучению внедрения английской лексики в русский язык на примере города Стерлитамак.

Для этих целей были рассмотрены следующие аспекты: английская лексика в повседневном обществе, английские слова в названиях общественных учреждений и английские слова в названиях общественных учреждений, в заголовках периодических печатных изданий.

Наиболее интересной и показательной является видимая часть распространения языка, а именно – вывески на улицах города, рекламные стенды и павильоны. Поэтому на этой теме остановимся подробнее.

В ходе исследования мы пришли к следующему выводу: на улицах города большое место занимают вывески, базирующиеся на применении английской лексики. Было выделено 4 типа:

1. Использование английских слов, написанных в оригинале. Эти иноязычные вкрапления представляют собой в основном имена собственные (личные и институциональные), аббревиатуры, названия музыкальных групп, песенных альбомов, фильмов, а также некоторые имена нарицательные. Примерами такого внедрения языка могут служить вывески магазинов («Stivoli», «Fabri», «Step», «Men's Club», «Lady's Club», «CK», «Adidas», «Reebok», «Ostin», «Colin's», «Concept Club», «DNS», «Fix Price», «Glance», «Fashion Stile», «Dancer»), кафе («Kill Fish»), школ иностранных языков («Language Link» и «Inter Glossa»).

2. Передача английского написания с помощью русского алфавита. Пример: название магазина «Форвард», «Секонд Хенд», «Экономик», «Интростайл», часть вывески кафе, банка «Хоум Кредит».

3. Передача русского написания с помощью букв английского алфавита: «Malina», «Zinka».

4. Смешение языков в одном слове. Например, фотосалон «IZOОМРУД», магазины одежды «BestИЯ», «BearЛОГА», «SWEET МАМА», торговый комплекс «Лимон–City», компания по установке окон «Окна City», салон красоты «Beauty стиль».

Эти примеры лишь одни из многих, которые можно встретить на улицах нашего развивающегося города. И, как видно из примеров, наиболее часто все-таки используется оригинальное написание слов. Таким образом, полностью доказать или опровергнуть гипотезу, выдвинутую в начале исследования («С течением времени английский язык приобретает все большую популярность в среде повседневной коммуникации и быту. Его влияние не принесет вреда русскому языку, а напротив, обогатит и поможет российскому обществу стать более открытым, так как языковой барьер будет преодолен»), достаточно непросто, поскольку влияние заимствований многогранно. С одной стороны, это несомненный плюс, ведь английский язык – язык развитого общества, с другой – излишнее использование неродной для языка лексики может создавать некоторые барьеры для понимания, особенно это актуально для старшего поколения.